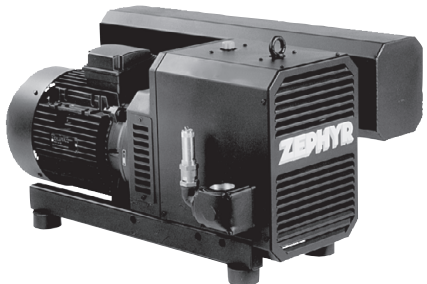


 **zephyr**

**C-DLR**



E 881/1

4.8.2000

	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>	73	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica
2	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	74	Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.
3	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	75	V Kupplungselement	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto
4	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotore ' 1	76	Trommellüfter	Drum fan	Ventilateur	Ventilatore
5	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotore ' 2	78	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
6	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	79	Motor	Motor	Moteur	Motore
7	Verdichtergehäuse	Compressor housing	Carter compresseur	Scatola compressore	80	Motor	Motor	Moteur	Motore
9	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		Abdeckhaube	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia
12	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	85	Haube	<b>Cover cap</b>	<b>Capot de protection</b>	<b>Calotta di copertura</b>
13	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	86	Frontteil	Cover	Capot	Calotta
	<b>Getriebe</b>	<b>Gear</b>	<b>Engrenage</b>	<b>Ingranaggi</b>	87	Fuß ' Rechts	Front part	Elément frontal	Parte frontale
30	Getriebegehäuse	Gearbox	Corps d'engrenage	Scatola ingrannaggi	88	Fuß ' Links	Foot ' right	Socle ' droite	Piedistallo ' destra
31	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	89	Bodenblech	Foot ' left	Socle ' gauche	Piedistallo ' sinistra
32	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	90	Scheibe	Ground plate	Tôle de terre	Lamiera basi
33	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	91	Ringschraube	Disc	Rondelle	Disco
34	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	92	Schwingmetallpuffer	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
35	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento	93	Vierkantstopfen	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
36	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	94	Dämmmatte komplett	Square plug	Bouchon carrée	Tappo quadra
37	Stirnrad	Gear wheel	Roue dentée	Ruota dentata			Acoustic mat complete	Tapis insonorisante compl.	Stuoia isolante completa
38	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta			<b>Assembly parts ' Pressure side</b>	<b>Eléments de montage ' Côté surpression</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato pressione</b>
39	Stirnrad (Spannsatz)	Gear wheel	Roue dentée	Ruota dentata	100		Adapterplatte	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia
40	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	101	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
41	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	103	Anschlusskasten	Connection housing	Boitier raccordement	Cassetta di collegamento
42	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	104	Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
43	V Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	108	Winkel	Elbow	Angle	Gomito
44	Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Elément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	109	Sicherheitsventil	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza
45	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	112	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
46	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
47	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	120		Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
48	V INA-Innenring	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	121		Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
49	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	124		Ölempfehlungsschild	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
50	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio				<b>Eléments de montage ' Côté aspiration</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato aspirazione</b>
51	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga				Joint	Guarnizione
52	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	101	Dichtung	<b>Assembly parts ' Suction side</b>	Silencieux ' Aspiration	Silenziatore ' Aspirazione
53	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	117	Schalldämpfer ' Saug	Gasket	Tamis	Reticella
54	Entlüftungsschraube	De-aeration screw	Vis d'aération	Vite d'aerazione	118	Sieb	Silencer ' Suction		
55	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale			Mesh		
56	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
57	V Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura					
58	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
59	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera					
60	Zahnradpaar	Gear wheel pair	Paire de roues dentées	Paio di ruote dentate					
	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>					
69	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta					
70	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore					
71	Luftleitblech	Air guiding plate	Tôle guide d'air	Deflettore dell'aria					
72	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available

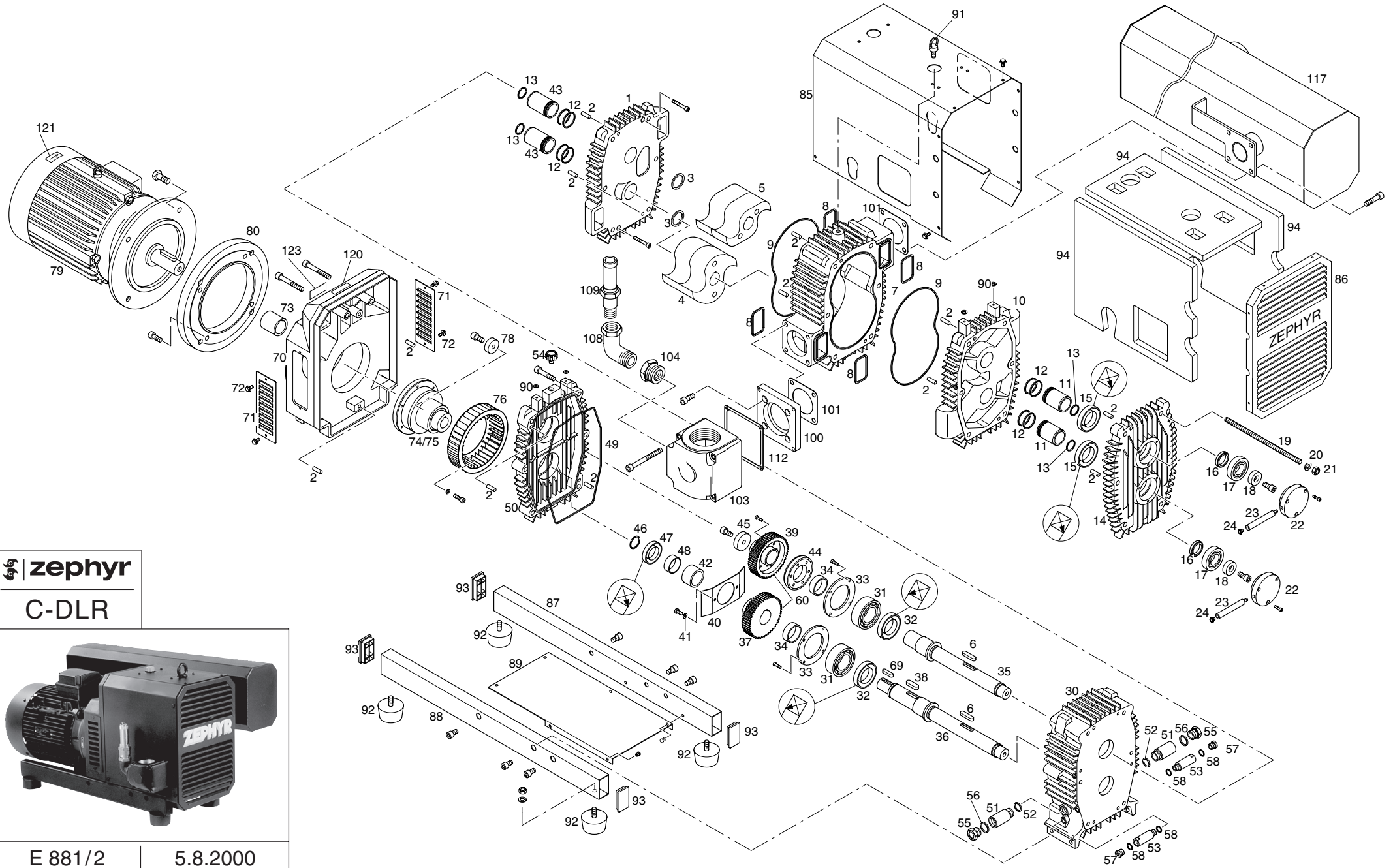
(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

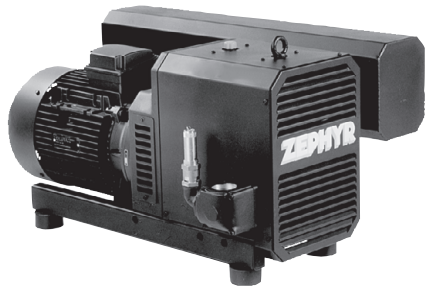
Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com



 **zephyr**

C-DLR



E 881/2

5.8.2000

	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>						
1	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	56	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
2	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	57		Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
3	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	58	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
4	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotore ' 1	60		Zahnradpaar	Gear wheel pair	Paire de roues dentées	Paio di ruote dentate
5	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotore ' 2			<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>
6	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	69		Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
7	Verdichtergehäuse	Compressor housing	Carter compresseur	Scatola compressore	70		Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore
8	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	71		Luftleitblech	Air guiding plate	Tôle guide d'air	Deflettore dell'aria
9	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	72		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale
10	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	73		Hülse	Sleeve	Goupille	Manica
11	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	74		Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.
12	Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	75	V	Kupplungselement	Coupling element	Élément d'accouplement	Elemento del giunto
13	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	76		Trommellüfter	Drum fan	Ventilateur	Ventilatore
14	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Flangia cuscinetti	78		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
15	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	79		Motor	Motor	Moteur	Motore
16	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	80		Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia
17	Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rulli			<b>Abdeckhaube</b>	<b>Cover cap</b>	<b>Capot de protection</b>	<b>Calotta di copertura</b>
18	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	85		Haube	Cover	Capot	Calotta
19	Gewindestange	Threaded rod	Vis tringle	Spina rod	86		Frontteil	Front part	Élément frontal	Parte frontale
20	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	87		Fuß ' Rechts	Foot ' right	Socle ' droite	Piedistallo ' destra
21	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	88		Fuß ' Links	Foot ' left	Socle ' gauche	Piedistallo ' sinistra
22	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	89		Bodenblech	Ground plate	Tôle de terre	Lamiera basi
23	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	90		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
24	Trichter-Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	Ingrassatore	91		Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
	<b>Getriebe</b>	<b>Gear</b>	<b>Engrenage</b>	<b>Ingranaggi</b>	92		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
30	Getriebegehäuse	Gearbox	Corps d'engrenage	Scatola ingranaggi	93		Vierkantstopfen	Square plug	Bouchon carrée	Tappo quadra
31	Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	94		Dämmmatte komplett	Acoustic mat complete	Tapis insonorisante compl.	Stuoia isolante completa
32	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero			<b>Anbauteile ' Druckseite</b>	<b>Assembly parts ' Pressure side</b>	<b>Eléments de montage ' Côté surpression</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato pressione</b>
33	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	100		Adapterplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia
34	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	101	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
35	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento	103		Anschlusskasten	Connection housing	Boîtier raccordement	Cassetta di collegamento
36	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	104		Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
37	Stirnrad	Gear wheel	Roue dentée	Ruota dentata	108		Winkel	Elbow	Angle	Gomito
38	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	109		Sicherheitsventil	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza
39	Stirnrad (Spannsatz)	Gear wheel	Roue dentée	Ruota dentata	112	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
40	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo			<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
41	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	120		Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
42	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	121		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
43	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	124		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
44	Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo			<b>Anbauteile ' Saugseite</b>	<b>Assembly parts ' Suction side</b>	<b>Eléments de montage ' Côté aspiration</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato aspirazione</b>
45	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio			Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
46	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	101	D	Schalldämpfer ' Saug	Silencer ' Suction	Silencieux ' Aspiration	Silenziatore ' Aspirazione
47	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	117		Sieb	Mesh	Tamis	Reticella
48	INA-Innenring	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	118					
49	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring						
50	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio						
51	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga						
52	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta						
53	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga						
54	Entlüftungsschraube	De-aeration screw	Vis d'aération	Vite d'aerazione						
55	Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale						

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available

(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

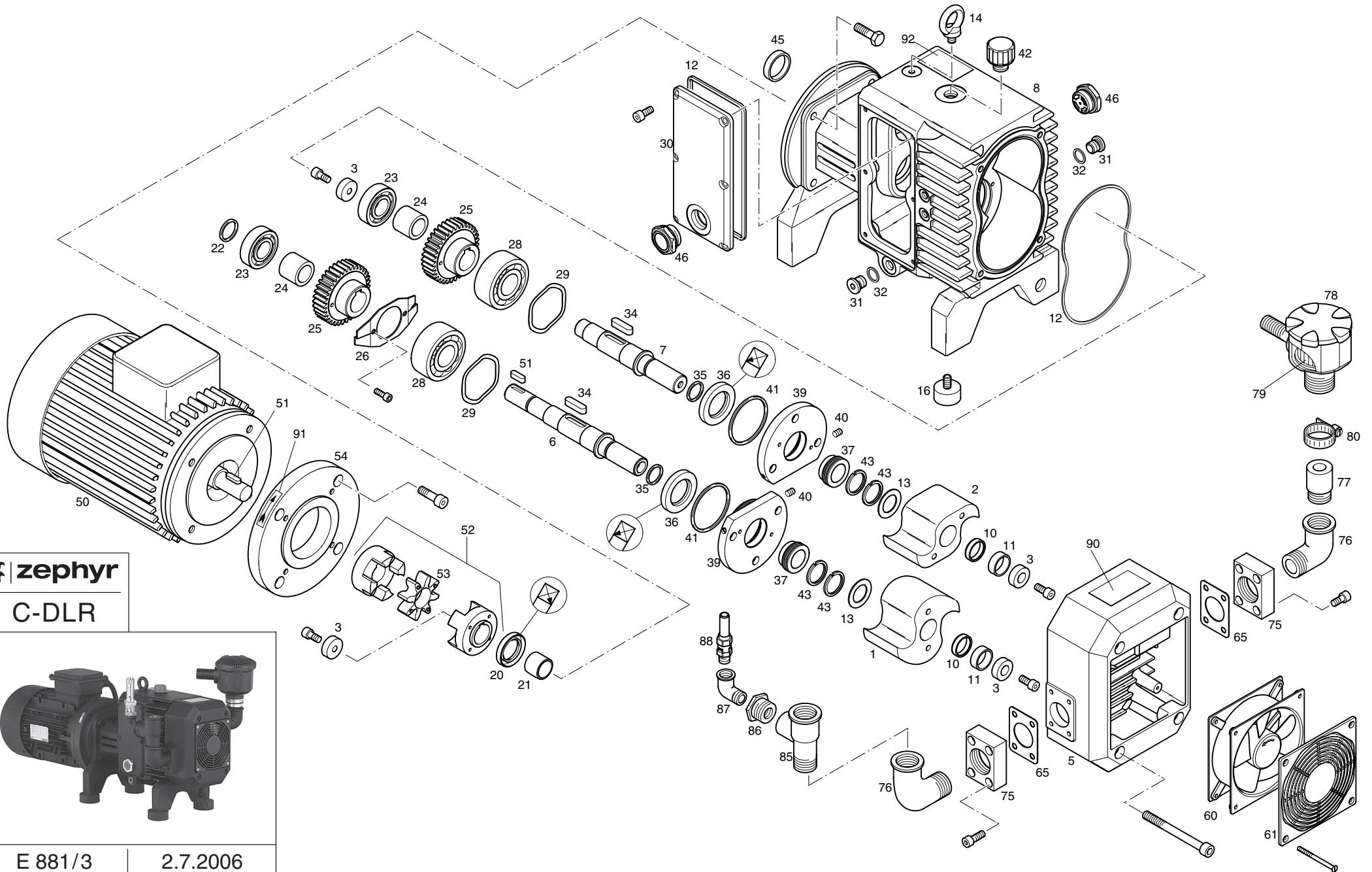
Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com

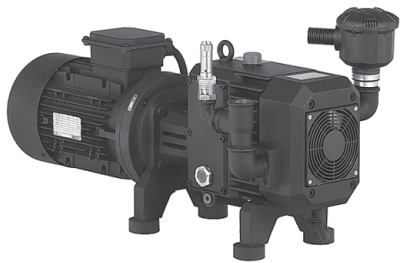


C-DLR 60



 **zephyr**

**C-DLR**



E 881/3

2.7.2006

	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Éléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>		<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>
1	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotore ' 1	50	Motor	Motor	Moteur	Motore
2	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotore ' 2	51	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
3	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	52	Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.
5	Gehäusedecke! B	Housing cover! B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	53	V Kupplungselement	Coupling element	Élément d'accouplement	Elemento del giunto
6	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	54	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia
7	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento					
8	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa		<b>Lüfter</b>	<b>Fan</b>	<b>Ventilateur</b>	<b>Ventilatore</b>
10	Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	60	Axiallüfter	Axial fan	Ventilateur axial	Ventilatore assiale
11	Distanzbuchse	Spacer	Douille entretoise	Boccola distanziatrice	61	Schutzgitter	Protection grill	Grille protection	Griglia di protezione
12	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		<b>Anbauteile ' Saugseite</b>	<b>Assembly parts ' Vacuum side</b>	<b>Éléments de montage ' Côté aspiration</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato aspirazione</b>
13	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
14	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	65	D Flansch	Flange	Bride	Flangia
16	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti	75	Winkel 90'	Elbow	Angle	Gomito
	<b>Getriebe</b>	<b>Gear</b>	<b>Engrenage</b>	<b>Ingranaggi</b>	76	Düse	Nozzle	Douille	Ugello
20	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	77	Ansaugfilter/ Schalldämpfer	Suction filter/Silencer	Filtre d'aspiration/ Silencieux	Filtro di aspirazione/ Silenziatore
21	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello	78	V Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
22	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	79	Schelle	Clip	Collier	Fascetta
23	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	80	<b>Anbauteile ' Druckseite</b>	<b>Assembly parts ' Pressure side</b>	<b>Éléments de montage ' Côte surpression</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato pressione</b>
24	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
25	Zahnradpaar	Gear wheel pair	Paire de roues dentées	Paio di ruote dentate	65	D Flansch	Flange	Bride	Flangia
26	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	75	Winkel 90'	Elbow	Angle	Gomito
28	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	76	T-Stück	T-piece	Raccord T	Raccordo a T
29	Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello di rasamento	85	Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
30	Getriebedeckel	Gear cover	Couvercle d'engrenage	Coperchio degli ingranaggi	86	Winkel 90'	Elbow	Angle	Gomito
31	V Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	87	Sicherheitsventil	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza
32	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	88	<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
34	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	90	Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
35	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	91	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
36	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	92	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
37	V Hülse	Sleeve	Goupille	Manica					
39	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti					
40	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata					
41	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring					
42	Entlüftungsschraube	De-aeration screw	Vis d'aération	Vite d'aerazione					
43	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone					
45	V Verschlusskappe	Lock cap	Chapeau de protection	Tappo di protezione					
46	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

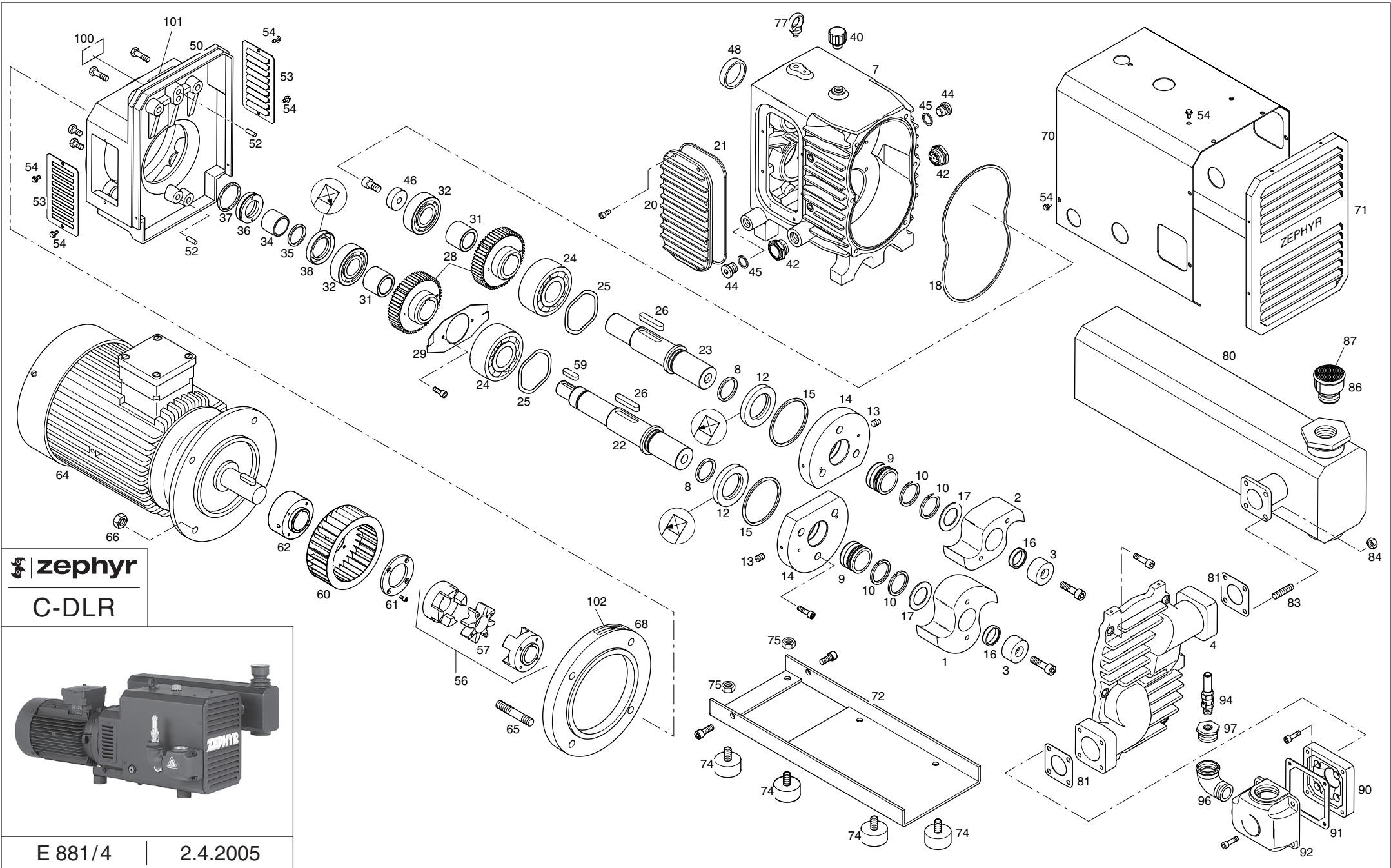
**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com

C-DLR 150



**zephyr**  
C-DLR



E 881/4 | 2.4.2005

	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>					
1	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotore ' 1	59	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
2	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotore ' 2	60	Ventilatorrad	Fan wheel	Roue ventilateur	Ruota ventilatore
3	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	61	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
4	Deckel-B	Cover-B	Couvercle-B	Coperchio-B	62	Nabe	Hub	Noyau	Mozzo
7	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	64	Motor	Motor	Moteur	Motore
8	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	65	Stiftschraube	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera
9	V Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	66	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
10	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	68	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermédiaire	Flangia intermedia
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	70	<b>Abdeckhaube</b>	<b>Cover cap</b>	<b>Capot de protection</b>	<b>Calotta di copertura</b>
13	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	71	Haube	Cover	Capot	Calotta
14	Flansch	Flange	Bride	Flangia	72	Frontteil	Front part	Elément frontal	Parte frontale
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	74	Bodenblech	Ground plate	Tôle de terre	Lamiera basi
16	Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Elément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	75	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
17	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	77	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
18	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
	<b>Getriebe</b>	<b>Gear</b>	<b>Engrenage</b>	<b>Ingranaggi</b>	80	<b>Schalldämpfer ' Saug</b>	<b>Silencer ' Suction</b>	<b>Silencieux ' Aspiration</b>	<b>Silenziatore ' Aspirazione</b>
20	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	81	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
21	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	83	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
22	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	84	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
23	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento	86	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
24	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	87	Stopfen	Plug	Bouchon	Tappo
25	Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello di rasamento		Sieb	Mesh	Tamis	Reticella
26	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta		<b>Anbauteile ' Druckseite</b>	<b>Assembly parts ' Pressure side</b>	<b>Eléments de montage ' Côté surpression</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato pressione</b>
28	Zahnradpaar	Gear wheel pair	Paire de roues dentées	Paio di ruote dentate	90	Adapterplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia
29	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	91	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
31	Distanzbuchse	Spacer	Douille entretoise	Boccola distanziatrice	92	Anschlusskasten	Connection housing	Boitier raccordement	Cassetta di collegamento
32	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	94	Sicherheitsventil	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza
34	V INA-Innenring	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	96	Winkel	Elbow	Angle	Gomito
35	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	97	Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
36	Ring	Ring	Anneau	Anello		<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
37	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	100	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
38	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	101	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
40	Entlüftungsschraube	De-aeration screw	Vis d'aération	Vite d'aerazione	102	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
42	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale					
44	Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura					
45	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
46	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco					
48	Verschlusskappe	Lock cap	Chapeau de protection	Tappo di protezione					
	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>					
50	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore					
52	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica					
53	Luftleitblech	Air guiding plate	Tôle guide d'air	Deflettore dell'aria					
54	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale					
56	Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.					
57	V Kupplungselement	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com